

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto)**MUNICIPIO:** Vila Boa do Bispo, Marco de Canaveses**PROVINCIA:** Oporto (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4000; EMP 664**N. INV:** Iglesia del Monasterio de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Tapa de sarcófago**TIPO:** Granítica**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Tapa de sepulcro**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 2**H. MAX. LETRA:** 3,4**H. MIN. LETRA:** 3,4**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(crux) Aqui · iaz · Iurio · Giraldez · Vas(s)alo · que · foy · delrey · Don · Fernando · e · seu · cor(r)egedor ·  
/ dantre · Doiro · e · Minho · e · pas(s)ou · XXX · dias · de · [ ianeiro ] · Era · de · CCCC · [ XIX ] · anos ·

Texto dado por EMP 664.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

(cruz) Aquí yace Júrio Geraldés, que fue vasallo y corregidor del rey Don Fernando en Entre--Douro-e-Minho y murió el 30 de enero en la Era de 1419 (1381 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** EMP 664

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** Portugués

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** El sarcófago tiene una escultura yacente, representada con largos cabellos y barba, con la cabeza reposada sobre una voluminosa almohada. Lleva vestiduras comprimidas, que caen con pliegues asimétricos. Sostiene una espada que se apoya a lo largo de su cuerpo, con la mano derecha colocada sobre el pomo y la mano izquierda sobre la vaina. El pomo es circular de caras achatadas, como era típico en las espadas portuguesas del siglo XIV, mientras que la vaina presenta una cinta enrollada en espiral con rosas (pieza de las armas del corregidor). Del cinturón pende, levemente inclinada, una hebilla gótica. El arca es lisa, a penas con dos escudos heráldicos en relieve, son escudos cuartelados, que presentan, respectivamente, una mazorca, tres rosetas alineadas y una cabra. La inscripción se encuentra grabada en la sección lateral derecha de la tapa de este monumento (EMP 664).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1381, siglo XIV.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia del Monasterio de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

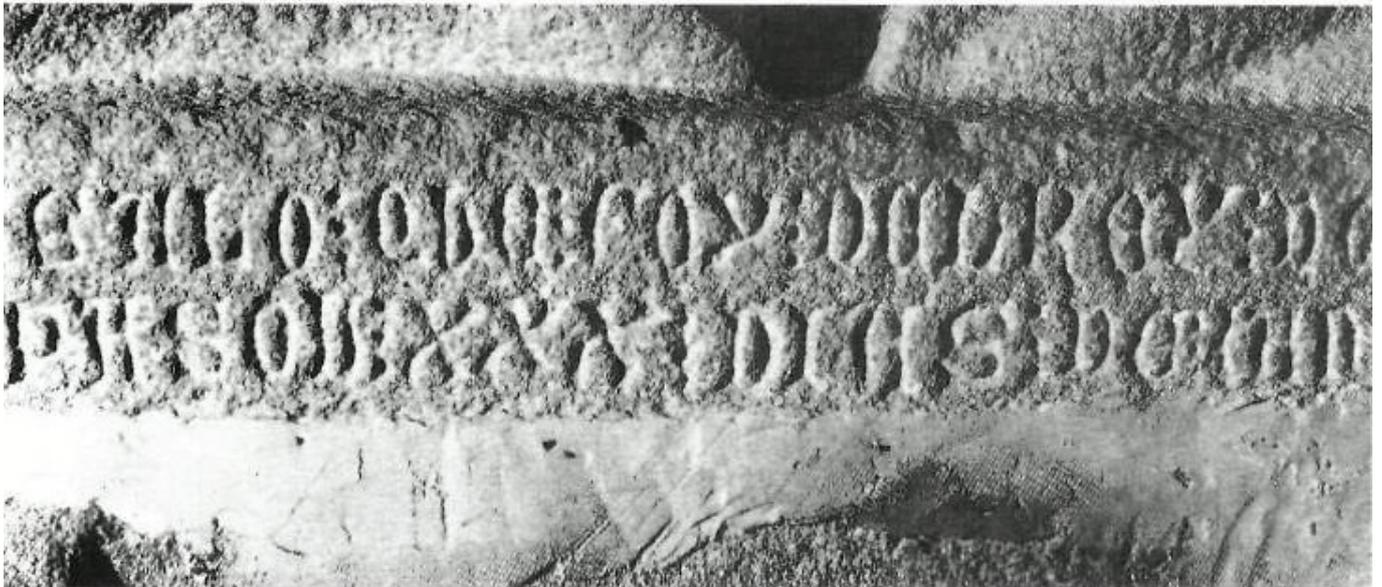
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4000; EMP 664; Silva, João Belmiro Pinto da (1990) Marco de Canaveses. Sepulturas Medievais Concelhias, vol. II, Sepulturas com Lages de Cobertura e Túmulos Móveis, Marco de Canaveses, pp. 100-102. Couto, Antonio (1988) Raízes Histórico-Culturais de Vila Boa do Bispo, Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología vol. 6, Marco de Canaveses, p. 98. Barroca, M. J. (1987) Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV), Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciência e Tecnologia, Oporto, p. 462, nº 11. Aguiar, P. M. Vieira de (1947) Descrição Histórica, Corográfica e Folclórica de Marco de Canaveses, Oporto, p. 143. Mattos, Armando de (1943) Dois Estudos - Manis Palia e Girai Cabrom, Oporto, pp. 36-39. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. XI, Lisboa, p. 672. Costa, P.e António Carvalho da (1706-1712) Corografia Portuguesa ou Des-cripçam Topográfica do Famoso Reyno de Portugal..., vol. I, Braga, p. 353. Santa Maria, Fr. Nicolau de (1668) Chronica da Ordem dos Cónegos Regrantes do Patriarcha Santo Agostinho, vol. I, Lisboa, p. 289. Cunha, D. Rodrigo da (1623) Catálogo e História dos Bispos do Porto ..., Dissertação de Mestrado, Oporto, p. 432.

**BIBL. ARQUEOL.:**

IMÁGENES



664



664b